



TV/2017/24 EV.- Avenant n° 4 à la Convention du 23/03/1993 entre la Ville de Bruxelles et l' a.s.b.l. «Ferme du Parc Maximilien »

Entre

la Ville de Bruxelles, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins, au nom duquel agissent Monsieur Ahmed EL KTIBI, Echevin des Espaces Verts et de la Solidarité internationale, et Monsieur Luc Symoens, Secrétaire communal, en exécution de la décision du Conseil communal du 24/04/2017 ci-après dénommée «la Ville»,

et

l'a.s.b.l. «Ferme du Parc Maximilien», représentée par son Président, M. Ahmed El Ktibi, en exécution des l'articles 22 et 29 des statuts, ci-après dénommée «l'a.s.b.l.»

Il a été convenu ce qui suit :

Le premier alinéa de l'article 3 de la convention du 23/03/1993 entre la Ville et l'a.s.b.l. Ferme du Parc Maximilien, modifié par son avenant n° 3 du 03/04/2000, est remplacé par :

« Article 3 : La Ville attribue à l'a.s.b.l., à partir de l'exercice 2017, un subside annuel d'un montant de 230.000,00 €, non-indexé. »

Fait à Bruxelles en deux exemplaires, le 10-10-2017..

Pour l' a.s.b.l. Ferme du Parc Maximilien,
Le Président

Ahmed El Ktibi



Pour la Ville de Bruxelles

Solidarité

Le Secrétaire de la Ville,

L. SYMOENS

L'Echevin des Espaces verts,
l'Environnement et de la
Internationale



Ahmed El Ktibi.



**TV/2017/54 EV.- Aangangsel nr. 4 bij de Overeenkomst van
23/03/1993 tussen de Stad Brussel en de V.Z.W. «Boerderij van het
Maximiliaanpark»**

Tussen

de Stad Brussel, vertegenwoordigd door haar College van Burgemeester en Schepenen in wiens naam handelen de heer Ahmed El Ktibi, Schepenen van Groene Ruimten, Leefmilieu en Internationale Solidariteit, en de heer Luc Symoens, Stadsecretaris, krachten een gemeenteraadsbesluit van ..24/4/2017 hierna "de Stad genoemd",

en

de VZW «Boerderij van het Maximiliaanpark», vertegenwoordigd door haar Voorzitter, de heer Ahmed El Ktibi, in toepassing van artikelen 22 en 29 van de statuten, hierna "de VZW" genoemd,

Werd er overeengekomen wat volgt :

De eerste alinea van artikel 3 van de overeenkomst van 23/03/1993 tussen de Stad en de VZW, gewijzigd door het aangangsel nr. 3 van 04/04/2000, wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 3 : De Stad kent aan te VZW vanaf het dienstjaar 2017 een jaarlijkse toelage toe van 230.000,00 €, niet geïndexeerd.»

Gedaan te Brussel, in twee exemplaren, op10-10-2017.....

Voor de VZW «Boerderij van het Maximiliaanpark»,

De Voorzitter

Ahmed El Ktibi

Voor de Stad Brussel
Ruimten,
en Internationale

De Stadssecretaris,
L. SYMOENS

De Schepen van Groene
Leefmilieu

Solidariteit

Ahmed EL KTIBI.